



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada - Government

Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrasnjih Poslova - Ministry of Internal Affairs

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 07/2017
PËR NDËRRIMIN E PATENTË SHOFERIT TË HUAJ, NË PATENTË SHOFERË TË REPUBLIKËS SË
KOSOVËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO. 07/2017
ON REPLACEMENT OF THE FOREIGN DRIVING LICENSE TO A DRIVING LICENSE OF THE REPUBLIC
OF KOSOVO

ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MUP) BR. 07/2017
O ZAMENI INOSTRANE VOZAČKE DOZVOLE, ZA VOZAČKU DOZVOLU REPUBLIKE KOSOVO

<p>Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme,</p> <p>Në mbështetje të nenit 97, paragrafit 3 të Ligjit Nr. 05/L-64 për Patentë Shoferi, (Gazeta Zyrtare Nr. 17, me datë 10 qershor 2016) nenit 8, nën paragrafit 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 07/2017 PËR NDËRRIMIN E PATENTË SHOFERIT TË HUAJ, NË PATENTË SHOFERË TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë udhëzim administrativ rregullohet procedura për ndërrim të patentë shoferit të huaj, në patentë shoferë të Republikës së Kosovës.</p>	<p>Minister of the Ministry of Internal Affairs</p> <p>Pursuant to Article 97, paragraph 3 of the Law no.05/L-064 on Diving Licence, (Official Gazette no.17, on 10 June 2016) Article 8, sub-paragraph 1.4 of the Regulation no.02/2011 on the areas of Administrative responsibilities of the office of Prime Minister and Ministries, and the Article 38, paragraph 6 of the Regulation of Rules and Procedure of the Government no.09/2011 (Official Gazette no.15, 12.09.2011),</p> <p>Issued:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO.07/2017 ON REPLACEMENT OF THE FOREIGN DRIVING LICENCE TO A DRIVING LICENCE OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>Hereby, this administrative instruction shall govern the application procedure for replacing foreign driving license to driving license of the Republic of Kosovo</p>	<p>Ministar ministarstva unutrašnjih poslova</p> <p>Na osnovu člana 97, stav 3. Zakona Br. 05/L-64 o Vozačkim Dozvolama (SL Br. 17, od 10. jun 2016.), člana 8, tačke 1.4 Pravilnika Br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva kao i člana 38, stava 6. Pravilnika o Radu Vlade Br. 09/2001, (Službeni List Br. 15, 12.09.2001),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) BR. 07/2017 O ZAMENI INOSTRANE VOZAČKE DOZVOLE, ZA VOZAČKU DOZVOLU REPUBLIKE KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovim administrativnim uputstvom se reguliše postupak prijavljanja za zamenu inostrane vozačke dozvole, za vozačku dozvolu Republike Kosovo.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. BE - Bashkimi Evropian;</p> <p>1.2. MPB - Ministria e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.3. MPJ - Ministria e Punëve të Jashtme;</p> <p>1.4. MI - Ministria e Infrastrukturës;</p> <p>1.5. QPD - Qendra për Pajisje me Dokumente;</p> <p>1.6. SPSH - Sektori për Patentë Shoferë;</p> <p>1.7. DPD - Drejtorati për Prodhimin e Dokumenteve;</p> <p>1.8. RSFJ - Republika Socialiste Federative e Jugosllavisë;</p> <p>1.9. RFJ - Republika Federative e Jugosllavisë;</p> <p>1.10. Patentë Shoferi - dokument publik të cilin e lëshon organi kompetent</p>	<p>1. Terms used in this administrative instruction shall have the following meaning:</p> <p>1.1. EU - The European Union;</p> <p>1.2. MIA - The Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.3. MFA - The Ministry of Foreign Affairs;</p> <p>1.4. MI - The Ministry of Infrastructure;</p> <p>1.5. CED - Centre for Equipment with Documents;</p> <p>1.6. DLS - Driving License Sector ;</p> <p>1.7. DDP - The Department for Documents Personalization;</p> <p>1.8. CFRY - The Socialist Federal Republic of Yugoslavia;</p> <p>1.9. FRY - The Federal Republic of Yugoslavia;</p> <p>1.10. Driving License - public document which is issued by a</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. EU - Evropska unija;</p> <p>1.2. MUP - Ministarstvo unutrašnjih poslova;</p> <p>1.3. MIP - Ministarstvo Inostranih Poslova;</p> <p>1.4. MI - Ministarstvo za Infrastrukturu;</p> <p>1.5. COD - Centar za Opremanje sa Dokumentima;</p> <p>1.6. SVD - Sektor za Vozačke Dozvole;</p> <p>1.7. DPD - Departman za Proizvodnju Dokumentata;</p> <p>1.8. SFRJ - Socijalistička Federativna Republika Jugoslavije;</p> <p>1.9. SRJ - Savezna Republika Jugoslavija;</p> <p>1.10. Vozačka Dozvola - javni dokument koji izdaje nadležni organ i</p>

<p>dhe i cili dëshmon të drejtën për ta drejtuar kategorinë e caktuar të mjeteve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Ndërrimi i patentë shoferit të huaj</p> <p>1. Pala e cila posedon patentë shoferë të lëshuar nga ndonjë shtet i huaj, mund ta bëjë ndërrimin në patentë shoferë të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Kërkesa për ndërrim të patentë shoferit të huaj, në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, duhet të bëhet personalisht nga aplikuesi në QPD.</p> <p>3. Pala e cila parashtron kërkesën për ndërrim të patentë shoferit të huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, duhet t'i nënshtrohet testimit në MI sipas ligjit në fuqi.</p> <p>4. Përjashtimisht nga paragrafi 3 i këtij neni, personi i cili posedon patentë shoferë të lëshuar në njërin prej vendeve të Unionit Evropian, duke përfshirë Zvicrën, Norvegjinë, SHBA-në, si dhe patentë shoferin e lëshuar në territorin e ish-RSFJ-së dhe ish-RFJ-së (jashtë territorit të Kosovës) para datës 10.06.1999, nuk ka nevojë që t'i nënshtrohet testimit shtesë në MI me rastin e ndërrimit në patentë shoferë</p>	<p>competent authority which serves the right to operate with a certain category of vehicles.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Replacement of foreign driving license</p> <p>1. A party which possesses a driving license issued by any foreign country may replace it to the driving license of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Application for replacement of a foreign driving license with a driving license of the Republic of Kosovo should be made in person by the applicant to the CED.</p> <p>3. The party applying for replacement of foreign driving license to a driving license of the Republic of Kosovo shall be subject to MI test in accordance with the law in force.</p> <p>4. Exceptionally from paragraph 3 of this Article, a person in possession of a driving license issued in one of the European Union countries, including Switzerland, Norway, the United States, as well as a driving license issued in the territory of the former SFRY and former RFY (outside territory of Kosovo) before 10.06.1999, shall not be obliged to undergo additional testing with MI when</p>	<p>kojim se dokazuje pravo na upravljanje određenom kategorijom vozila.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Zamena inostrane vozačke dozvole</p> <p>1. Strana koja poseduje vozačku dozvolu izdatu od neke strane zemlje, može izvršiti zamenu vozačkom dozvolom Republike Kosovo.</p> <p>2. Zahtev za zamenu inostrane vozačke dozvole, vozačkom dozvolom Republike Kosovo treba lično podneti podnosilac prijave u COD.</p> <p>3. Strana koja podnese zahtev za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo treba se podvrgnuti testiranju u MI u skladu sa zakonom na snazi.</p> <p>4. Izuzetno iz stava 3 ovog člana, lice koje poseduje vozačku dozvolu izdatu od neke od zemalja Evropske Unije, uključujući Švajcarsku, Norvešku, SAD kao i vozačku dozvolu izdatu na teritoriji bivše SFRJ i bivše SRJ (van teritorije Kosova) pre datuma 10.06.1999, nema potrebe da se podvrgne dodatnom testiranju u MI povodom zamene vozačke dozvole Republike Kosovo.</p>
--	---	--

<p>të Republikës së Kosovës.</p> <p>5. Pala e cila posedon patentë shoferin e shtetit të huaj me afat të skaduar, të njëjtin nuk mund ta përdorë në trafikun rrugor në territorin e Republikës së Kosovës, por duhet ta ndërrojë në patentë shoferë të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Dokumentacioni për ndërrim të patentë shoferit të huaj</p> <p>1. Për ndërrim të patentë shoferit të huaj, në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, kërkohen këto dokumente:</p> <p>1.1. kopja e certifikatës mjekësore për patentë shoferë;</p> <p>1.2. kopja e certifikatës së dhënies së provimit të lëshuar nga MI (ky dokument kërkohet vetëm për rastet e testimit sipas ligjit në fuqi);</p> <p>1.3. origjinali i përkthyer i patentë shoferit të huaj nga përkthyesi/interpreti gjyqësor në njërën nga gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. për shtetasit e Republikës së</p>	<p>replacing the driving licenses of the Republic of Kosovo.</p> <p>5. The party that is in possession of an expired foreign state driving license cannot use it in road traffic in the territory of the Republic of Kosovo, but must replace it in driving license of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Documentation for replacement of foreign driving license</p> <p>1. For replacement of foreign driving license to a driving license of the Republic of Kosovo, the following documents are required:</p> <p>1.1. copy of medical certificate for driving license;</p> <p>1.2. copy of certificate of having passed the test issued by MI (this document is required only for the testing cases according to the law in force);</p> <p>1.3. the original translation of the foreign driving license by the court interpreter / translator in one of the official languages of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. citizens of the Republic of</p>	<p>5. Strana koja poseduje vozačku dozvolu strane države sa isteklim rokom važenja, istu ne može koristiti u drumskom saobraćaju na teritoriji Republike Kosovo nego je mora zameniti vozačkom dozvolom Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Dokumentacija za zamenu inostrane vozačke dozvole</p> <p>1. Za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo traže se sledeća dokumenta:</p> <p>1.1. kopija lekarskog uverenja za vozačke dozvole;</p> <p>1.2. kopija uverenja o položenom ispitu izdatog od MI-a (ovaj dokument se traži samo u slučajevima testiranja po zakonu na snazi);</p> <p>1.3. prevedeni original inostrane vozačke dozvole od strane sudskog prevodioca/tumača na jedan od službenih jezika Republike Kosovo;</p> <p>1.4. za građane Republike Kosovo,</p>
--	---	--

<p>Kosovës, dorëzohet kopja e letërnjoftimit të Republikës së Kosovës me afat të vlefshmërisë, ndërsa për shtetasit e huaj, kopja e leje qëndrimit;</p> <p>1.5. origjinali i patentë shoferit të UNMIK-ut ose RKS-së vetëm për rastet kur pala ka patentë shoferë të UNMIK-ut ose RKS-së;</p> <p>1.6 me rastin e aplikimit, pala dorëzon origjinalin e patentë shoferit të huaj dhe duhet të prezantojë origjinalin e dokumenteve, të parapara nga nën-paragrafi 1.4 i këtij neni.</p> <p>2. Zyrtari kompetent për patentë shoferë në QPD e bën kontrollimin/krahasimin e dokumentacionit të paraqitur nga aplikuesi dhe dokumentacionit të paraqitur në sistemin elektronik të aplikimit;</p> <p>2.1. nëse zyrtari konstaton se janë plotësuar të gjitha kushtet dhe kriteret sipas këtij udhëzimi administrativ për ndërrimin e patentë shoferit të huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, e plotëson kërkesën në formë elektronike me të dhënat personale të aplikuesit dhe të dhënat nga patentë shoferi i huaj i aplikuesit;</p>	<p>Kosovo shall submit a copy of the valid ID card of the Republic of Kosovo, whereas foreign nationals shall submit a copy of the residence permit;</p> <p>1.5. the original of the UNMIK or RKS driving license only for cases where the party has UNMIK or RKS driving license;</p> <p>1.6. upon application, the applicant shall submit the original of foreign driving license and should present the original of documentation as provided for in the sub-paragraph 1.4 of this Article;</p> <p>2. The competent driving license officer at the CED conducts a check / comparison of the documentation submitted by the applicant and the documentation submitted to the electronic application system;</p> <p>2.1. if the officer ascertains that all the conditions and criteria under this Administrative Instruction for replacement of foreign driving license to a driving license of the Republic of Kosovo have been met, he / she fills out the application electronically with the applicant's personal data and the data from the applicant's foreign driving license;</p>	<p>podnosi se kopija lične karte Republike Kosovo sa rokom važenja, dok za strane državljane kopija boravišne dozvole;</p> <p>1.5. original vozačke dozvole UNMIK-a ili RKS samo u slučajevima kada strana poseduje vozačku dozvolu UNMIK-a ili RKS-a;</p> <p>1.6. prilikom podnošenja zahteva, strana podnosi original inostrane vozačke dozvole i mora predstaviti originalna dokumenta, predviđena tačkom 1.4 ovog člana.</p> <p>2. Nadležno lice za vozačke dozvole u COD-u vrši kontrolu/upoređivanje podnete dokumentacije od strane podnosioca zahteva sa dokumentacijom podnetom u elektronskom sistemu za podnošenje zahteva;</p> <p>2.1. ako službenik utvrdi da su ispunjeni svi uslovi i kriterijumi ovog Administrativnog uputstva za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo, popunjava zahteve u elektronskom obliku sa ličnim podacima podnosioca zahteva i podacima iz inostrane vozačke dozvole podnosioca zahteva;</p>
--	---	--

<p>2.2. pas plotësimit të kërkesës bëhet nënshkrimi i kërkesës në formë elektronike personalisht nga aplikuesi, pastaj bëhet shtypja e kërkesës dhe i jepet aplikuesit dëshmia e aplikimit për pagesë;</p> <p>2.3. zyrtari i QPD-së kontrollon të dhënat të cilat në formë elektronike dërgohen në SPSH;</p> <p>2.4. kopjet e dokumenteve të bashkangjitura në formë elektronike dhe fizike arkivohen në QPD, ndërsa origjinali i patentë shoferit të huaj së bashku me kopjet e dokumentacionit nga paragrafi 1 i këtij neni dërgohen në SPSH;</p> <p>2.5. zyrtari përgjegjës në SPSH, bën pranimin dhe kontrollimin e kërkesës nëse konstaton se janë plotësuar kushtet dhe kriteret e dhëna në këtë udhëzim administrativ, kërkesën e përcjell në Drejtoratin për Prodhimin e Dokumenteve, në të kundërtën e refuzon kërkesën me arsyetim për QPD-të.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Kthimi i patentë shoferit të huaj në shtetin e origjinës</p>	<p>2.2. upon completion of the application, the applicant in person signs the electronic application, then the form shall be printed out and the evidence of payment shall be given to the party;</p> <p>2.3. the officer of CED shall control the data which in electronic form shall be sent to DLS;</p> <p>2.4. the copies of documents attached in electronic and physical form shall be archived in the CED, while the original of the foreign driving license together with the copies of the documentation referred to in paragraph 1 of this Article is sent to the DLS;</p> <p>2.5. the responsible official in the DLS accepts and verifies the application, and if he finds that the conditions and criteria set out in this Administrative Instruction are met, forwards the application to the Department for Documents Personalization, otherwise he refuses the application with justification for the CEDs.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Return of foreign driving license to the state of origin</p>	<p>2.2. nakon popunjavanja zahteva vrši se potpisivanje u elektronskom obliku lično od strane podnosioca zahteva, a zatim se zahtev štampa i podnosiocu zahteva se daje dokaz o aplikaciji za uplatu;</p> <p>2.3. službenik COD-a proverava podatke koji se elektronskim putem dostavljaju SVD-u;</p> <p>2.4. kopije dokumenata priloženih na elektronski i fizički način arhiviraju se u COD-u, dok se original inostrane vozačke dozvole zajedno sa kopijama dokumenata iz stava 1. ovog člana dostavljaju SVD-u;</p> <p>2.5. odgovorni službenik u SVD-u vrši prijem i proveru zahteva i ako utvrdi da su ispunjeni uslovi i kriterijumi predviđeni ovim administrativnim uputstvom, zahtev prosleđuje Departmanu za proizvodnju dokumenata, u protivnom odbija zahtev sa obrazloženjem za COD.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Vraćanje inostrane vozačke dozvole u zemlju porekla</p>
---	---	--

<p>1. Pas ndërrimit të patentë shoferit të huaj në patentë shofer të Republikës së Kosovës, origjinali i patentë shoferit të huaj përmes MPJ-së, dërgohet në shtetin përkatës ku është lëshuar patentë shoferi i huaj:</p> <p>1.1. nëse organi kompetent i cili e ka lëshuar patentë shoferin e huaj verifikon/ konfirmon që patentë shoferi i huaj nuk ka qenë i lëshuar nga organi kompetent, do t'i konfiskohet–anulohet patentë shoferi i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. nëse organi kompetent i cili e ka lëshuar patentë shoferin e huaj verifikon/ konfirmon që patentë shoferi i huaj ka qenë i pavlefshëm, dhe konfirmon se pala posedon patentë shoferë tjetër të huaj të vlefshëm, atëherë të njëjtit i konfiskohet patentë shoferi i vlefshëm i huaj nëse e posedon pala. në të kundërtën do t'i konfiskohet/anulohet patentë shoferi i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Datat e lëshimit të kategorive</p> <p>Datat e lëshimit të kategorive barten nga patentë shoferi i huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës. Në rast se data e</p>	<p>1. After the replacament of the foreign driving licence into a driving licence of the Republic of Kosovo, the original of the foreign driving license through the MFA is sent to the respective state from where the foreign driving license was issued:</p> <p>1.1. if the competent body which has issued the foreign driving license verifies / confirms that the foreign driving license has not been issued by the competent body, than to the same, the driving license of the Republic of Kosovo shall be confiscated/cancelled;</p> <p>1.2. if the competent body which has issued the foreign driving license verifies / confirms that the foreign driving license has been invalidated, and confirms that the party is in possession of another valid foreign driving license, than to the same, the foreign valid driving license will be confiscated if the party is in possession of, otherwise driving license of the Republic of Kosovo shall be confiscated/cancelled.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Dates of issue of categories</p> <p>The date of issue of the categories shall be transferred from the foreign driving license to the driving license of the</p>	<p>1. Posle zamene strane vozačke dozvole vozačkom dozvolom Republike Kosovo, original strane vozačke dozvole preko MSP, šalje se određenoj državi u kojoj je izdata strana vozačka dozvola:</p> <p>1.1. ako nadležni organ koji je izdao inostranu vozačku dozvolu proveri / potvrdi da inostrana vozačka dozvola nije izdata od strane nadležnog organa, oduzeće se-poništiće se vozačka dozvola Republike Kosova;</p> <p>1.2. ako nadležni organ koji je izdao inostranu vozačku dozvolu proveri / potvrdi da je inostrana vozačka dozvola bila nevažeća i potvrđuje da strana poseduje drugu važeću inostranu vozačku dozvolu, onda se istom konfiskuje inostrana važeća vozačka dozvola, ukoliko je strana poseduje u protivnom mu se oduzima/poništava vozačka dozvola Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Datumi izdavanja kategorija</p> <p>Datumi izdavanja kategorija prenose se od inostrane vozačke dozvole u vozačku dozvolu Republike Kosovo. Ukoliko se</p>
--	--	--

<p>kategorisë/ve nuk mund të identifikohet-lexohet do të merret për bazë data e dhënies së provimit në MI, ose data e lëshimit të patentë shoferit të huaj dhe në rast kur kjo nuk është e mundur do të vendosen datat e aplikimit për ndërrimin e patentë shoferit të huaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Shqyrtimi i kërkesave nga komisioni</p> <p>1. Kërkesat për ndërrimin e patentë shoferit të huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, në rastet kur nuk mund të vendosen në procedurë të rregullt nga SPSH, shqyrtimi i tyre do të bëhet nga komisioni i cili emërohet nga Drejtori i Përgjithshëm i ARC-së.</p> <p>2. Në rast të humbjes së patentë shoferit të huaj, pala mund të paraqesë kërkesë për ndërrim të patentë shoferit të huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës me dëshmi origjinale të lëshuar nga organi kompetent i shtetit origjinë që dëshmon posedimin e patentë shoferit të huaj. Për këto raste kërkesa mund të paraqitet deri më 31.12.2017.</p> <p>3. Pas përfundimit të afatit nga paragrafi 2 i këtij neni, kërkesat e pakompletuara sipas nenit 4, paragrafit 1 të këtij udhëzimi administrativ nuk do të pranohen nga</p>	<p>Republic of Kosovo. If the date of the category cannot be identified-read, the date of passing the test in MI, or the date of issue of the foreign driving license will be taken into account and, if this is not possible, application dates for replacement of foreign driving license shall be set.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Review of applications by the commission</p> <p>1. Applications for replacement of a foreign driving license with driving licenses of the Republic of Kosovo, in cases when no decision can be made in a regular procedure by the DLS their review will be made by a commission appointed by the General Director of ARC.</p> <p>2. In the event of loss of a foreign driving license, a party may submit an application for a replacement of foreign driving license with a driving license of the Republic of Kosovo with original evidence issued by the competent body of the originating State attesting to the possession of a foreign driving license. For these cases the application may be submitted until 31.12.2017.</p> <p>3. Upon completion of the deadline referred to in paragraph 2 of this Article, the incomplete applications under Article 4, paragraph 1 of this Administrative</p>	<p>datumi kategorije/a ne mogu identifikovati uzeće se u obzir datum polaganja ispita u MI ili datum izdavanja inostrane vozačke dozvole i u slučaju kada nije moguće biće postavljen datum podnošenja zahteva za zamenu inostrane vozačke dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Razmatranje zahteva od strane Komisije</p> <p>1. Zahtevi za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo u slučajevima kada se ne može odlučiti u redovnom postupku od strane SVD-a, njihovo razmatranje će se vršiti od strane komisije koju imenuje Generalni direktor ACR-a.</p> <p>2. U slučaju gubitka inostrane vozačke dozvole, strana može da podnese zahtev za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo, uz originalni dokaz izdat od strane nadležnog organa zemlje porekla, koji dokazuje posedovanje inostrane vozačke dozvole. Za ove slučajeve zahtev se može podneti do 31. 12.2017. godine.</p> <p>3. Nakon isteka roka iz stava 2. ovog člana, nepotpune prijave iz člana 4. stav 1. ovog Administrativnog uputstva neće biti prihvaćene od strane COD-a.</p>
--	---	--

<p>QPD.</p> <p>4. Komisioni do të shqyrtojë kërkesat e pranuar për patentë shoferë nga SPSH dhe do të nxjerr vendim lidhur me ato kërkesa.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Shënimi i të dhënave në rubrikën “vërejtje”</p> <p>1. Në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, të prodhuar në bazë të procedurave të ndërrimit të patentë shoferit të huaj, në fushën 12 horizontale të tij do të shënohet kodi (70), numri i patentë shoferit të huaj, kodi i shtetit përkatës.</p> <p>2. Përrjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, në rastet kur numri i patentë shoferit është i pa definuar/i palexueshëm ose nuk ekziston fare, do të vendoset vetëm kodi (70) dhe kodi i shtetit të huaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Kufizimi i aplikimit</p> <p>1. Nuk mund të bëhet aplikimi për ndërrim të patentë shoferit të huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës, në raste si në vijim:</p> <p>1.1. nëse patentë shoferi i huaj</p>	<p>Instruction shall not be accepted by the CED.</p> <p>4. The Commission will review the received driving license applications from the DLS and shall issue a decision on those applications.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entering the data in the "remarks" box</p> <p>1. In the driving license of the Republic of Kosovo, produced on the basis of procedures for replacement of the foreign driving license, in its 12 horizontal field, the code (70) will be entered, the number of the foreign driving license, the code of the respective country.</p> <p>2. Exceptionally from paragraph 1 of this Article, in cases where the driving license number is undefined / unreadable or does not exist at all, only the code (70) and the foreign state code shall be entered.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Limitation of application</p> <p>1. No application may be made for the replacement of a foreign driving license with driving license of the Republic of Kosovo, in the following cases:</p> <p>1.1. if the foreign driving license is</p>	<p>4. Komisija će razmotriti primljene zahteve za vozačke dozvole od strane SVD-a i donosiće odluku u vezi tih zahteva.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Zabeležavanje podataka u rubrici "primedbe"</p> <p>1. U vozačkoj dozvoli Republike Kosovo, proizvedenoj u skladu sa procedurama zamene inostrane vozačke dozvole u njenom horizontalnom polju 12 će se zabeležiti kod (70), broj inostrane vozačke dozvole, kod relevantne države.</p> <p>2. Izuzetno iz stava 1. ovog člana, u slučajevima kada je broj vozačke dozvole nedefinisan/nečitak ili uopšte ne postoji, zabeležiće se samo kod (70) i kod strane države.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Ograničenje podnošenja zahteva</p> <p>1. Ne može se podneti zahtev za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo, u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. ako je inostrana vozačka dozvola</p>
---	---	---

<p>është i anuluar-primuar;</p> <p>1.2. në rastin kur të dhënat në patentë shoferë të huaj janë të pa lexueshme për organin kompetent, QPD-SPSH mund të kërkoj nga pala të sjellë dokumentacion shtesë mbi vërtetimin e të dhënave;</p> <p>1.3. nuk mund të bëhet ndërrimi vetëm me patentë shoferë ndërkombëtar të lëshuar nga organet kompetente të shteteve të huaja.</p> <p>2. Në rast të dyshimit të rregullsisë së dokumentacionit patentë shoferit të huaj, SPSH mund të kërkojë të bëhet verifikimi/konfirmimi i rregullsisë së dokumentacionit të patentë shoferit të huaj përmes organeve përkatëse të shtetit prej nga është lëshuar patentë shoferi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Ndërrimi i patentë shoferit të huaj në rast kur posedon patentë shoferë të UNMIK-ut ose RKS-së</p> <p>1. Pala e cila posedon patentë shoferë të UNMIK-ut ose të Republikës së Kosovës, por njëkohësisht posedon edhe patentë shoferë të shtetit të huaj, mund të bëjë ndërrimin nga patentë shoferi i huaj në patentë shoferë të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Procedura sipas paragrafit 1 të këtij neni</p>	<p>cancelled-punctured;</p> <p>1.2. in case the data on foreign driving license are unreadable to the competent body, the CPS-DLS may request the party to provide additional documentation on the verification of the data;</p> <p>1.3. the replacment cannot be done only with an international driving license issued by the competent authorities of foreign countries.</p> <p>2. In the event of a suspicion of the regularity of the foreign driving license documentation, the CPS may require verification / confirmation of the regularity of the foreign driving license documentation through the relevant state bodies issuing the driving license.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Replacement of a foreign driving license in case of possession of an UNMIK or RKS driving license</p> <p>1. A party which possesses a driving license of UNMIK or of the Republic of Kosovo, but also possesses a foreign driving license, he/she may replace a foreign driving license to the driving license of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The procedure under paragraph 1 of</p>	<p>poništena/izbušena;</p> <p>1.2. kada su podaci u inostranoj vozačkoj dozvoli nečitki nadležnom organu, COD-SVD može zahtevati od strane da donese dodatnu dokumentaciju o verifikaciji podataka;</p> <p>1.3. ne može se izvršiti zamena samo sa međunarodnom vozačkom dozvolom izdatom od strane nadležnih organa stranih država.</p> <p>2. U slučaju sumnje u ispravnost dokumentacije inostrane vozačke dozvole, SVD može zahtevati verifikaciju/potvrdu o ispravnosti dokumentacije inostrane vozačke dozvole preko nadležnih organa države gde je izdata inostrana vozačka dozvola.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Zamena inostrane vozačke dozvole u slučaju kada poseduje vozačku dozvolu UNMIK-a ili RKS</p> <p>1. Strana koja poseduje vozačku dozvolu UNMIK-a ili Republike Kosovo, ali istovremeno poseduje i vozačku dozvolu strane države, može da izvrši zamenu inostrane vozačke dozvole vozačkom dozvolom Republike Kosovo.</p> <p>2. Postupak iz stava 1. ovog člana je isti kao</p>
--	--	---

<p>është e njëjtë sikurse për ndërrimin e patentë shoferëve të huaj, ashtu siç parashihet në këtë udhëzim administrativ në këtë rast të dhënat për patentë shoferë të UNMIK-ut ose RKS-së, do të barten në histori.</p> <p>3. Nëse pala posedon ndonjë kategori në patentë shoferë të UNMIK-ut apo RKS-së e të cilën kategori nuk e posedon në patentë shoferë të huaj, kjo kategori do të bartet në patentë shoferë të RKS-së me rastin e ndërrimit të patentë shoferit të huaj.</p> <p>4. Nëse pala ka poseduar ndonjë kategori në patentë shoferin e RKS-së të cilin e ka ndërruar në patentë shoferë të huaj, por ajo kategori nuk i është pranuar-regjistruar me rastin e ndërrimit të patentë shoferit të RKS-së në patentë shoferë të huaj nga autoritetet e shtetit të huaj, kjo kategori mund t'i kthehet palës me rastin e ndërrimit të patentë shoferit të huaj në patentë shoferë të RKS-së.</p>	<p>this Article is the same as for the replacement of a foreign driving license, as provided in this Administrative Instruction in this case the data of driving license of UNMIK or RKS will be transferred to the history.</p> <p>3. If the party possesses any category in driving license of UNMIK or RKS which category he/she does not possess in a foreign driving license, this category shall be transferred to RKS driving license upon replacement of the foreign driving license.</p> <p>4. If the party possessed any category in the RKS driving license that he/she changed into a foreign driving license, but that category was not accepted-registered on the occasion of the replacement of RKS driving license in a foreign driving license from Foreign state authorities, this category may be restored to the party upon the replacement of a foreign driving license into RKS's driving license.</p>	<p>i za zamenu inostranih vozačkih dozvola, kako je predviđeno u ovom administrativnom uputstvu, u ovom slučaju podaci o vozačkoj dozvoli UNMIK-a ili RKS, biće prebačeni u istorijat.</p> <p>3. Ako strana poseduje bilo koje kategorije u vozačkoj dozvoli UNMIK-a ili RKS, a koje kategorije ne poseduje u inostranoj vozačkoj dozvoli, ova kategorija će se prebaciti u vozačku dozvolu RKS u slučaju zamene inostrane vozačke dozvole.</p> <p>4. Ako strana poseduje bilo koje kategorije u vozačkoj dozvoli RKS koju je zamenila u inostranu vozačku dozvolu, ali ta kategorija nije priznata-registrovana prilikom zamene vozačke dozvole RKS inostranom vozačkom dozvolom od strane vlasti strane zemlje, ova kategorija se može vratiti strani prilikom zamene inostrane vozačke dozvole vozačkom dozvolom RKS.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Repeal</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Ukidanje</p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ (MPB) Nr. 11/2013 për Ndërrimin e Patentë Shoferëve të Huaj në Patentë Shoferë të Republikës së Kosovës.</p>	<p>Upon entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction (MIA) no. 11/2013 on Replacement of the Foreign Driving license to the Driving License of the Republic of Kosovo is repealed.</p>	<p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, stavlja se van snage Administrativno Uputstvo (MUP) Br. 11/2013 za Zamenu Inostrane Vozačke Dozvole Vozačkom Dozvolom Republike Kosovo.</p>

**Neni 12
Hyrja në fuqi**

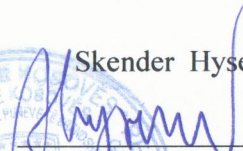
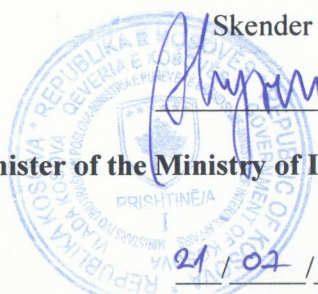
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.


Skender Hyseni

Ministër i Ministrisë së Punëve të Brendshme
21 / 07 / 2017

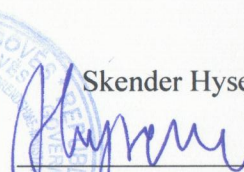
**Article 12
Entry into force**

This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after being signed by the Minister.


Skender Hyseni

Minister of the Ministry of Internal Affairs
21 / 07 / 2017

**Član 12
Stupanje na snagu**

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon njegovog potpisivanja od strane ministra.


Skender Hyseni

Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova
21 / 07 / 2017